

Umowa Partnerska
pomiędzy Powiatem Mainz-Bingen, kraj związkowy Nadrenia-Palatynat, Republika Federalna Niemiec reprezentowanym przez Starostę Powiatu

a

Powiatem Nyskim, Województwo Opolskie, Rzeczpospolita Polska, reprezentowanym przez Starostę Powiatu i Przewodniczącą Rady Powiatu

Preambuła

Od ponad 1000 lat Niemcy i Polacy żyją obok siebie jako sąsiedzi a ich stosunek do siebie często się zmieniał. Duchowe, kulturalne i polityczne korzenie obu narodów wykazują wiele wspólnych cech. Sąsiedztwo to jednak nie zawsze było niezmaćcone. Obok długich okresów pokojowego sąsiedztwa i współżycia pojawiały się również epoki zacieklej wrogości oraz zamkniętych granic i serc. Obaj partnerzy są przekonani o tym, że pokojowa przyszłość najlepiej będzie zapewniona pod wspólnym europejskim dachem. Szczególnie Ziemia Śląska i Opolszczyzna stały się w ostatnich dziesięcioleciach ze względu na ich geograficzne położenie oraz sytuację historyczną, również w wyniku żyjącej tam mniejszości niemieckiej europejskim regionem pomostowym.

Aby kontakty te kształtować przyszłościowo zawierana jest poniższa umowa partnerska na podstawie umowy "O dobrosąsiedzkich stosunkach i przyjaznej współpracy" z dnia 17 czerwca 1991r, zawartej pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec , wspólnego oświadczenia kraju związkowego Nadrenii Palatynatu i województwa opolskiego z dnia 23 lutego 1996r, jak również na podstawie uchwały Rady Powiatu Nyskiego z dnia 27 października 2000 i uchwały Rady Powiatu Mainz-Bingen z dnia 15 grudnia 2000r oba Powiaty zawierają następującej treści umowę:

Artykuł 1

Strony umowy wyrażają wolę wspierania spotkań, przede wszystkim pomiędzy młodymi ludźmi z obu powiatów oraz rozszerzania kontaktów już nawiązanych aby likwidować uprzedzenia, umożliwiać zrozumienie i przyjaźń a dzięki temu przyczyniać się do budowy pokojowej Europy dobrych sąsiadów.

Artykuł 2

Strony są zgodne, że życie społeczne, religijne i kulturalne w obu powiatach jest zróżnicowane i może być rozwijane i wspierane przez stosunki partnerskie i ożywioną wymianę. Realizacja tego powinna się dokonywać przede wszystkim poprzez spotkania artystów, rzemieślników artystycznych, szkół muzycznych, stowarzyszeń, grup, organizacji i związków kulturalnych jak również kościołów.

Artykuł 3

Na płaszczyźnie gospodarczej będą dla dobra mieszkańców obu powiatów nawiązywane i rozwijane kontakty pomiędzy przedsiębiorstwami, zrzeszeniami, organizacjami a w szczególności instytucjami wspierania gospodarki. Wymiana doświadczeń powinna dotyczyć w szczególności rolnictwa i turystyki.

Artykuł 4

Obaj partnerzy zobowiązują się wspierać lokalne formy aktywności w celu osiągnięcia sprawiedliwej socjalnie Europy, przede wszystkim te projekty, które służą zmniejszaniu bezrobocia jak również przyczyniają się do poprawienia szans kształcenia i wspólnego ciągłego uczenia się w społeczeństwie informatycznym. W ramach wsparcia finansowego obu powiatów powinny znaleźć się także projekty dotyczące instytucji socjalnych, charytatywnych i kościelnych.

Artykuł 5

Powiaty będą kontynuować intensywną współpracę przy budowie i rozwoju struktur samorządowych. W ramach kooperacji europejskiej partnerzy powinni dążyć do współpracy pomiędzy administracją a organizacjami pozarządowymi. Wspólne działanie administracji i organizacji pozarządowych powinno się odnosić do podanych w umowie obszarów jak również obejmować bezpieczeństwo publiczne, ochronę środowiska i architektury, ochronę zdrowia a szczególnie instytucje opieki zdrowotnej.

Artykuł 6

Trwałość partnerstwa obu powiatów będzie zależała od szerokiego i wzajemnego zaangażowania społecznego. W tym celu ważne jest, aby zainicjowane przez władze samorządowe partnerstwo, jak najszybciej przeniosło się na kontakty pomiędzy mieszkańcami obu powiatów.

Artykuł 7

Przyszła współpraca powinna być prowadzona przede wszystkim w duchu integracji europejskiej i odpowiadać jej celom. Dla wszystkich wymienionych w umowie dziedzin należy ubiegać się o finansowe wsparcie z Unii Europejskiej. Powiaty powinny udzielać sobie w tej sprawie wzajemnej pomocy np. przy opracowywaniu projektów i składaniu wniosków o środki.

Artykuł 8

Umowa ta zawarta zostaje na czas nieokreślony i wchodzi w życie w dniu jej podpisania.

Nysa, dnia 15 czerwca 2001 roku.